



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2012 m. sausio 26 d. (30.01)
(OR. en)**

5493/12

COPEN 11

PRANEŠIMAS

nuo:	Suomijos nuolatinės atstovybės Europos Sąjungoje
kam:	Generalinio direktoriaus pavaduotojui Rafael Fernández-Pita y González, Europos Sąjungos Taryba
gavimo data:	2012 m. sausio 11 d.
Dalykas:	Tarybos pamatinis sprendimas 2008/909/TVR dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo skiriant laisvės atėmimo bausmes ar su laisvės atėmimu susijusias priemones, siekiant jas vykdyti Europos Sąjungoje – Pranešimas apie Suomijos įgyvendinamą ES teisės aktą

Teisės aktas, apie kurį pranešta:

Tarybos pamatinis sprendimas 2008/909/TVR dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo skiriant laisvės atėmimo bausmes ar su laisvės atėmimu susijusias priemones, siekiant jas vykdyti Europos Sąjungoje.

Pamatiniam sprendimui įgyvendinti skirti nacionaliniai teisės aktai:

1169/2011

Aktas dėl teisės aktų, patenkančių į pamatinio sprendimo nuostatų dėl nuteistųjų perdavimo Europos Sąjungoje taikymo sritį įgyvendinimo nacionaliniu lygiu, ir pamatinio sprendimo taikymo (dok. 1169/2011).

1170/2011

Aktas dėl teisės aktų, patenkančių į pamatinio sprendimo nuostatų dėl lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų Europos Sąjungoje taikymo sritį vykdymo užtikrinimo nacionaliniu lygiu, ir pamatinio sprendimo taikymo (dok. 1170/2011).

1173/2011

Aktas, kuriuo keičiamas civilinio proceso kodekso 31 skyriaus 9 dalies b punktas (dok. 1173/2011).

Vykdymo užtikrinimas Alandų Salose

Pirmiau nurodyti teisės aktai taip pat automatiškai taikomi Alandų Salose.

1. Pranešimai, kurių reikalaujama pagal Pamatinį sprendimą 2008/909/TVR

Kompetentingos valdžios institucijos (2 straipsnio 1 dalis)

Baudžiamųjų sankcijų agentūros centrinis administracinis biuras yra valdžios institucija, kompetentinga nuspręsti dėl teismo sprendimo ir liudijimo perdavimo kitai valstybei narei, kaip numatyta pamatiniame sprendime, ir Suomijai atsiųsto teismo sprendimo ir liudijimo vykdymo.

Tačiau kai nuosprendis susijęs su priemone, kuri yra susijusi su laisvės atėmimu, išskyrus kardomąjį įkalinimą, kompetentinga valdžios institucija yra Teisingumo ministerija.

Apylinkių teismai yra kompetentingos valdžios institucijos, kurios nusprendžia patvirtinti įgalioto pareigūno priimtą sprendimą dėl pamatinio sprendimo 14 straipsnyje minimo laikino suėmimo, o pamatinio sprendimo 18 straipsnio 2 dalies f punkte minimu atveju – gauti nuteistojo sutikimą dėl jo patraukimo baudžiamojon atsakomybėn, nuteisimo ar laisvės apribojimo Suomijoje dėl veikos, įvykdytos prieš perdavimą, išskyrus pažeidimą, dėl kurio jis (ji) buvo perduotas (-a) Suomijai.

Pamatinio sprendimo 8 straipsnio 2 ir 3 dalyse minimomis aplinkybėmis Helsinkio apylinkės teismas yra kompetentinga valdžios institucija, galinti nuspręsti adaptuoti bausmę. Be to, Helsinkio apylinkės teismas yra kompetentinga valdžios institucija, kuri gali nuspręsti nukrypti nuo specialiosios taisyklės dėl sutikimo pateikimo, kaip nurodyta pamatinio sprendimo 18 straipsnio 2 dalies g punkte.

Teisingumo ministerija yra kompetentinga valdžios institucija, galinti priimti sprendimą dėl tranzito pagal pamatinio sprendimo 16 straipsnį.

Kalbos (23 straipsnis)

Suomija priima pamatinio sprendimo 4 straipsnyje minimą liudijimą arba jo vertimą į suomių, švedų ar anglų kalbą. Kompetentinga vykdymo valdžios institucija taip pat gali priimti kita kalba išduotą liudijimą, jei jo priėmimui nėra kitų kliūčių.

Ryšys su kitais susitarimais ir tvarka (26 straipsnio 2 ir 3 dalys)

Suomijos ir kitų Šiaurės šalių bendradarbiavimo dėl bausmių vykdymo baudžiamosiose bylose aktas (326/1963) bus taikomas toliau nepažeidžiant šio pamatinio sprendimo (apie tai buvo pranešta anksčiau, kaip reikalaujama pamatinio sprendimo 26 straipsnio 4 dalyje).